

33RD SUNDAY IN ORDINARY TIME

And then they will see 'the Son of Man coming in the clouds'
with great power and glory...

Mt 13:26



Entonces verán venir al Hijo del hombre sobre las nubes
con gran poder y majestad.

Mt 13, 26

33° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono..... (717) 392-4118
 Facsímile..... (717) 392-4789
 Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org
 Pagina Electrónica..... sanjuanbautistalancaster.org

HORARIOS DE MISA

Sábado	5:00 PM
Domingo	9:00 AM (Inglés)
	10:30 AM y 12:30 PM
Lunes, Martes, Miércoles, Viernes y Sábado	9:00 AM
Jueves	6:30 PM

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

Querida FAMILIA de San Juan Bautista,

Encontramos en las lecturas de esta semana palabras de profecía y revelaciones al pueblo judío. Apocalipsis quiere decir Revelación. Es importante porque es la primera vez que se habla de la resurrección. Los Judíos creían que después de la muerte tendrían solamente una vida disminuida, debajo de la tierra. No tenían esperanza de resurrección o de mérito personal sino solamente para su nación.

Según la cultura tenían creencias como nos dice este capítulo eran narradas en forma apocalíptica, con símbolos números catástrofes etc. En esta ocasión vemos la prefiguración de Cristo. Estas revelaciones que muestran a Dios ordenando el universo, que serían las ultimas persecuciones de ese tiempo, antes de la venida del Reino de Dios, después habría una resurrección de los muertos la cual sabemos es por Cristo Jesús, Dios entre nosotros. Como lo narra en Daniel 7 versículos 13 y 14. "Seguí contemplando la visión nocturna en las nubes del cielo venía uno como hijo de hombre. Se dirigió hacia el Anciano y fue llevado a su presencia. A él se le dio poder, honor y reino, y todos los pueblos y las naciones de todos los idiomas le sirvieron. Su poder es poder eterno y que nunca pasará; y su reino jamás será destruido".

Debemos entender la cultura de esos tiempos para que no nos intimiden las personas inescrupulosas con cuentos de que se va a acabar el mundo, que es el fin con fechas y datos. Más bien acerquémonos al Señor de corazón y sirvámosle con santidad y justicia todos los días de nuestras vidas. Así cuando ocurra su venida nos encuentre preparados, Solo el Padre sabe el día y la hora. Marcos también nos narra datos para estar preparados. En las palabras de Jesús, en capítulo 13: 21-23. Si alguien entonces les dice: Mira, el Cristo está aquí o está allá, no lo crean. Aparecerán falsos mesías y falsos profetas, que harán señales y prodigios capaces de engañar incluso a los elegidos, si esto fuera posible. Estén alerta, yo se lo he advertido todo. "Como Cristianos tenemos que creer que Cristo vendrá con gloria en su segunda venida para buscar su Iglesia y seamos uno con el alabando y glorificando a Dios Padre. Junto con los ángeles alabaremos a una voz; SANTO, SANTO, SANTO.

¿Nos estamos preparando para ese día? Dios quiera que sí.

Con Amor en Cristo,
 Diácono Jorge Nazario

Dear FAMILY of San Juan Bautista,



32. Mas de aquel día y hora, nadie sabe nada, ni los ángeles en el cielo, ni el Hijo, sino sólo el Padre

We find in this week's readings words of prophecy and revelations to the Jewish people. Means Revelation. It is important because it is the first time that the resurrection has been discussed. The Jews believed that after death they would only have a diminished life, under the earth. They had no hope of resurrection or of reward for each one in particular but only for their nation.

Actually, according to their culture, they had beliefs that, as in this chapter, were narrated in an apocalyptic way, with symbols, numbers, catastrophes, etc. On this occasion we see the foreshadowing of Christ. These revelations that show God ordering the universe and that would be the last persecutions of that time before the coming of the Kingdom of God, then there would be a resurrection of the dead which we all know is through Jesus Christ, God among us. As narrated in Daniel 7 verses 13 and 14. "I continued to contemplate the night vision in the clouds of heaven one came as a son of man. He went towards the Ancient One and was brought into his presence. He was given power, honor and kingdom, and all peoples and nations of all languages served him. His power is eternal power that will never pass away; and his kingdom will never be destroyed.

"We must know how to recognize the culture of those times so that unscrupulous people do not intimidate us with stories that the world is going to end, that it is the end and they even give dates and some data. Rather, let us draw close to the Lord from the heart and serve him with holiness and justice all the days of our lives. So when the coming of him comes we are prepared. for only the Father knows the day and the hour. Marcos also narrates data to us to be alert. In the words of Jesus, in chapter 13: 21-23. If someone then says to you: Look, the Christ is here or he is there, do not believe it. False messiahs and false prophets will appear, who will perform signs and wonders capable of deceiving even the elect, if this were possible. Be alert, I have warned you everything. "As Christians" we have to believe that Christ will come with glory in his second coming to seek his Church and let us be one with him praising and glorifying God the Father. Together with the angels we will praise with one voice: HOLY, HOLY, HOLY.

Are we preparing for that day? God willing yes.

With Love in Christ,
 Deacon Jorge Nazario

HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

Sábado, 13 de Noviembre

BAZAAR DE NAVIDAD / CHRISTMAS BAZAR

- 4—4:50 PM **Confesiones / Confessions**
5:00 PM **MISA** — Por las Familias de San Juan Bautista
6:00 PM **Novena** — Nstra. Señora de la Providencia

Domingo, 14 de Noviembre — 33° Domingo de Tiempo Ordinario

BAZAAR DE NAVIDAD / CHRISTMAS BAZAR

- 9:00 AM **MASS** — Ana Arrindel †
10:30 AM **MISA** — Aniversario de Boda de Luis y Gloria Lasprilla (46 años)
12:30 PM **MISA** — Miguel A. Torres Ramos †
3:00 PM **Novena** — Nstra. Señora de la Providencia

Lunes, 15 de Noviembre — San Alberto Magno

- 9:00 AM **MISA** — Juana Nuñez †
6:00 PM **Novena** — Nstra. Señora de la Providencia
6:30 PM **RCIA for Adults (English) St. Joseph Church**

Martes, 16 de Noviembre — Santa Margarita de Escocia

- 9:00 AM **MISA** — Víctor Osvaldo Rivera †
6:00 PM **Novena** — Nstra. Señora de la Providencia

Miércoles, 17 de Noviembre — Santa Isabel de Hungría

- 9:00 AM **MISA** — Héctor Torres Flores †
6:00 PM **Novena** — Nstra. Señora de la Providencia
7:00 PM **Circulo de Oración**

Jueves, 18 de Noviembre—Dedicación de las basílicas Santos Pedro Pablo

- 5:30 PM **Novena** — Nstra. Señora de la Providencia—
Rosario Cantado
6:30 PM **MISA** — Por el Cumpleaños de Liliberto Negrón
6:30 PM **Rito de Iniciación Cristiana para Adulto/español**
Noche de Reflexión — Acción de Gracias

Viernes, 19 de Noviembre - Madre de la Divina Providencia

- 9:00 AM **NO HABRA MISA**
6:30 PM **Misa Solemne y Procesión** — Nstra. Señora de la Divina Providencia
8:00 PM **Fiesta / Plaza**

Sábado, 20 de Noviembre — B. V. M.

- 9:00 AM **MISA** — Vanessa Vega †
11:00 AM **Bautismos**
4—4:50 PM **Confesiones / Confessions**
5:00 PM **MISA** — Juan Gama †

Domingo, 21 de Noviembre — Señor Jesucristo, Rey del Universo

- 9:00 AM **MASS** — Miguelina, Paula, Idalia y Juan Santos †
10:30 AM **MISA** — Luis García †
12:30 PM **MISA** — Efraín Vera †

Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

6 y 7 de Noviembre del 2021

124 Sobres rosados / pink	\$ 3,458.00
22 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 1,995.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,995.00
Mateo 25/ Matthew 25	\$ 954.00
TOTAL	\$ 7,379.38
Reporte Semanal / Weekly Report	
Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 7,379.38
Diferencia / Difference	\$ 1,379.38
Colectas hasta el momento / Year to Date Collections	
Presupuesto / Budget 2021-2022	\$ 114,000.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 106,392.44
Déficit / Deficit	- (7,607.56)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 55,623.51
Donaciones recibidas / Donations 11/07/2021	\$ 179.00
Balance	\$ 19,197.49

SEGUNDAS COLECTAS DE NOVIEMBRE Second Collections in November

- ◆ Nov. 20 y 21 — Sistema de Calefacción / Heating Fund
- ◆ Nov. 27 y 28 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt
- ◆ Dec. 4 y 5 — Flores de Navidad/Christmas Flowers
- ◆ Dec. 11 y 12 — Apelo Diocesano / Diocesan Appeal
- ◆ Dec. 18 y 19 — Sistema de Calefacción / Heating Fund
- ◆ Dec. 25 y 26 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt

Por favor vean el las fechas para las segundas colectas. Cada mes publicaremos este calendario en anticipado para que puedan planificar sus ofrendas. Dios los bendiga por su generosidad.

Please see the dates for the second collections. Each month we will publish this calendar in advance so that you can plan your offerings. God bless you for your generosity.

VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

Por el descanso de Félix Ramos y Ortega Velázquez



The lamp near the Blessed Sacrament reminds us of the sacramental Presence of Jesus Christ. You may have the lamp burn for the intention of a sick or deceased loved one

Nuestra Señora Madre de la Divina Providencia

Patrona de Puerto Rico

Novena

DOMINGO, 14 DE NOVIEMBRE	3:00 PM
LUNES, 15 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
MARTES, 16 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
MIÉRCOLES, 17 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
JUEVES, 18 DE NOVIEMBRE	
ROSARIO CANTADO	5:30 PM

Misa Solemne

VIERNES, 19 DE NOVIEMBRE 6:30 PM



SU EXCELENCIA REVERENDÍSIMO MONSEÑOR ALVARO CORRADA DEL RÍO, OBISPO EMÉRITO DE MAYAGUEZ PUERTO RICO, ESTARÁ ENTRE NOSOTROS CELEBRANDO LA SOLEMNE FIESTA DE LA PATRONA DE PUERTO RICO, NUESTRA SEÑORA DE LA DIVINA PROVIDENCIA. TAMBIÉN ESTARÁ CON NOSOTROS NUESTRO OBISPO SU EXCELENCIA REVERENDÍSIMO MONSEÑOR RONALD GAINER, OBISPO DE HARRISBURG.

EN ESTE EVENTO HISTÓRICO NOS ENGALANAMOS DE PALABRA Y LITURGIA, PARA GLORIA DE DIOS, CON PROCESIONES, MÚSICA Y FIESTA. DEMOS LA ACOGIDA A TODOS LOS QUE SE ACERQUEN ESTE DÍA. LA PAZ Y PROTECCIÓN DE MARÍA ESTÉ CON NOSOTROS. COMPARTÁMOSLA CON NUESTROS VECINOS Y QUE VEAN LA SANTA IGLESIA DE DIOS VIVA Y FELIZ EN MEDIO DE TANTOS MIEDOS DEL HOMBRE. DESDE AHORA PIDAN A DIOS QUE NOS CONCEDA UN DÍA SIN LLUVIAS.

Procesion y Fiesta

DESPUES DE LA MISA TODOS ESTAN INVITADOS A LA PROCESION Y LUEGO A UN COMPARTIR QUE SE LLEVARA A CABO EN PLAZA SAN JUAN BAUTISTA, 441 S LIME ST. LANCASTER, PA



ESTUDIO BIBLICO



**"Vuelvan a Mi
y Yo Volvere a Ustedes"**

Malaquias 3

**TODOS LOS DOMINGOS COMENZANDO EL
DOMINGO 5 DE DICIEMBRE - 9AM**

Cafetería de la Iglesia San Juan Bautista

Se requiere el uso de mascararas

BOLSAS DE MANÁ - MANNA BAGS

El próximo fin de semana se repartirán las bolsas de Mana para coleccionar comida para nuestro Banco de Alimentos para Familias Necesitadas. Estas donaciones las podrán traer a las Misas de Acción de Gracias o el siguiente fin de semana.



Next weekend Manna Bags will be distributed to collect food for our Food Program for Needy Families. Donations can be brought next Sunday or to our Thanksgiving Day Masses.

Misa de Acción de Gracias

Thanksgiving Mass

Jueves, 25 de Noviembre — 9:00 AM

Misa Bilingüe — Bilingual Mass

**Día de Aprecio
Parroquial
Desayuno
ó
Almuerzo**

Domingo, 21 de Noviembre del 2021

ofrecido por los

**Caballeros de Colon de
San Juan Bautista**

Desayuno de 9:00AM - 12:00PM

Almuerzo de 12:00PM - 2:00PM

Gratis

**Cafetería de San Juan Bautista
425 South Duke St., Lancaster, PA**

**Parish
Appreciation Day
Breakfast
or
Lunch**

Sunday, November 21st, 2021

hosted by

**San Juan Bautista
Knights of Columbus**

Breakfast from 9:00AM - 12:00PM

Lunch from 12:00PM - 2:00PM

Free

**San Juan Bautista Church Cafeteria
425 South Duke St., Lancaster, PA**

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo	Dn 12, 1-3; Heb 10, 11-14. 18; Mc 13, 24-32
Lunes	1 Mc 1, 10-15. 41-43. 54-57. 62-64; Lc 18, 35-43
Martes	2 Mc 6, 18-31; Lc 19, 1-10
Miércoles	2 Mc 7, 1. 20-31; Lc 19, 11-28
Jueves	1 Mc 2:15-29; Lc 19, 41-44
Viernes	1 Mc 4, 36-37. 52-59; Lc 19, 45-48
Sábado	1 Mc 6, 1-13; Lc 20, 27-40
Domingo	Dn 7, 13-14; Apoc 1, 5-8; Jn 18, 33-37

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Concepción Campos García, Hilda Díaz, Lyzale Flowers, Carmen Flores, Iris Flores, Jaymar Guzman, Luis X. León, Saturnino López, Julio Luciano, Daniel Matos, Carmen Mercado, Olga Morales, Heberto Ortiz-Gutiérrez, Eusebio Ortiz, Ángel Plaza, Carmen Plaza, Margarita Rodríguez, Teofila Rodríguez, Santos Santiago, Gloria Suarez, Nehemias

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Nirma Alvarado-Vázquez, Matilde Aponte, Ignacio Cortes, Benedicta Fair-Maldonado, Luz Fernández, José Ferreria, José González, Martina López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Lourdes Minaya, Felicita Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Carmelo Pacheco, Heresilda Reyes, Jesusa Rivera, Adrián Sánchez, Eulalia Santiago, Carmen Santos, Aurea Tufel, Juan

Resurrection Catholic School

Your Parish School



- ♦ **Interested in enrolling at Resurrection?** Students are continuing in-person lessons, Monday – Friday. Visit our website at www.rcspa.org to take a virtual tour of the school or call the office at 717-392-3083 to learn more.
- ♦ Parishioners who shop at Stauffers of Kissel Hill can help Resurrection earn a percentage of sales from grocery store purchases. All you have to do is link your Stauffers Signature Reward card to Resurrection Catholic School and Stauffers will track purchases earned for Resurrection. Visit the customer service desk or <https://www.skh.com/stauffers-signature-rewards/> to get started.
- ♦ **Mark your calendars for the Extraordinary Give!** This year the Extraordinary Give will take place on November 19, 2021. Please consider donating this year as the event will benefit all students at RCS.

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
Familia de Fe— La Fe Mueve Montañas

We invite your family to become part of the Resurrection family!
Family of Faith—Faith to Move Mountains

SIGANOS EN FACEBOOK

Follow us on Facebook

facebook

Busque por / Search for

Iglesia Católica San Juan Bautista
Vea las Misas diarias y otras reflexiones.
See our daily Mass and other reflections.

BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé.

La próxima clase para Padres y Padrinos será el Sábado 27 de Noviembre de 2021 de 9:30 am. - 12:30 pm. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. The next class for Parents and Godparents will be Saturday, November 27, 2021 from 9:30am—12:30pm. Please call the church office to register and obtain more information.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS



Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

María Coreano

Please remember in your prayers those who have died and their families.

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA ¡VENGAN A APRENDER CON NOSOTROS!

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 1 a 5 años, **con espacios inmediatamente disponibles para niños de 1, 4 y 5 años**, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as. Las horas de la escuela son de 7:30 AM—5:00 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Carmen Cruz al 717-283-0270.

SAN JUAN BAUTISTA PRESCHOOL COME LEARN WITH US!

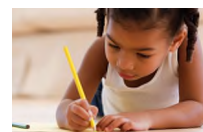
At San Juan Bautista Pre-School, our mission is to work closely with parents of children ages 1–5 years old, with immediate openings for children's ages 1, 4 & 5, to provide the best possible education for their young children. Our School is open year round, 7:30 AM to 5:00 PM., Monday through Friday. We accept CCIS and also offer financial assistance. Our program offers breakfast, lunch and snack! For more information call Carmen Cruz at (717) 283-0270.

PART TIME POSITION ASSISTANT TEACHER/FLOATER

San Juan Bautista Preschool is looking for an early childhood education assistant teacher/floater where they will work with students from 1-5 years old. Candidates must hand in a filled out application and resume to the Preschool office.

Requirements:

- ♦ Bilingual (English and Spanish) preferred but not required
- ♦ Must be at least 21 years of age or older
- ♦ Must have a High school Diploma /GED
- ♦ Must have at least one year of experience



CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.
USO DE MASCARAS es REQUERIDO.

23rd Annual

YOUTH RALLY

GRADES
8-12

Only
\$20.00

FAN THE FIRE®

November 20, 2021

9:30am-8:00pm

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118
If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE

RUBIO'S

Tree Service & Landscaping

Call for a FREE Estimate 717-459-3281

licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com

tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency clean ups

OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County!

Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:

- ⇒ Licencias de conducir para todos.
- ⇒ Reforma Migratoria
- ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.



Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759

Ofrecemos desayuno y almuerzo.

Abierto 7 días a la semana

6:00 AM – 2:00 PM

Fernando Flores, Propietario

Serving Breakfast & Lunch



EL PUEBLITO

Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411
Abierto todos los días
de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con

Esperanza

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com

1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086



Nos especializamos en trajes para **Bodas y Quinceañeras.**

Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.

Contamos con personal de habla Hispana



Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon

402 W. Orange St.

Lancaster, PA 17603

717 - 399-4901

Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



Eric Lopez

717-989-0206




639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
since 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

LCHS ALUMNI
Chip Snyder '79, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3110 Litzitz Pk. | 717.560.5100
Miller'sville: 441 N. George St. | 717.872.5041
Litzitz: Spacht-Snyder: 327 S. Broad St. | 717.426.2317
www.SnyderFuneralHome.com



INJURY LAW
BANKER & GREGORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL




(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER TOYOTA MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



FROYS AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION ALIGNMENTS


FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

- Corte de Césped Residencial
- Servicio de Árbol Residencial
- Servicio de Podar y Herbicida
- Residential Lawn Mowing
- Residential Tree Service
- Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



smilebuilderz
urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated



Pedro Velásquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA

Joel Velez
Regional Vice President

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party  leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

ReySoundzz
Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

Angel Torres

717-299-3726 n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster